

La turlute des Little-Delisle

Paroles: Monique Jutras

Musique: traditionnelle

Eddie Delisle, Dalida Little, Teddy Little-Delisle
Odette Little, Lily Delisle, Dolly Little-Delisle
Odile, Élodie, Eddie Delisle, Dalida,
Odette et Lily, Dolly, Teddy Little-Delisle.

Eddie Delisle était laitier « loadait » « déloadait » du lait
A tant « loadé » et « déloadé » Eddie a mal au dos.
Eddie était atteint d'une douleur dans le dos
Le dos tout dolent a tenu Eddie dans le lit.

Dalida Little a de la dinde à dîner le lundi
Odette Little est tout l'temps là tous les lundi de mai.
Odette a la toux, Eddie Delisle mal au dos,
Dalida leur donne du thé à la lime à la tonne.

« Odette Little, ton thé à la lime t'a-t-il ôté ta toux ? »
« Du tout, du tout, dit-elle, donne-moi du thé de l'Italie. »
Eddie est tout étonné, Dalida lui dit :
« Détends-toi le dos ! » et lui donne d'autre thé à la lime.

Dalida Little a un dada aime le délire au lit
Eddie a mal au dos, Dalida veut l'délire au lit.
« Tout doux », dit Eddie, « mon dos dolent est atteint ! »
Dalida dit : « Eddie, ôt' donc tes lunettes au lit ! »

Dalida est étendue au lit, Eddie est tout tendu
Dalida lui dit : « Eddie, as-tu des limites au lit ?
Eddie, dis-lé donc tant de douleurs dans le dos
Te donnent des délais à tâtonner un tantinet. »

Dalida est dénudée au lit, Eddie tout débandé
Dalida lui dit : « Dans l'temps, t'étais un titan au lit ! »
Odette, elle a dit à Élodie et Lily :
« Eddie, il est atteint, il a des délais au lit ! »

Odette, Lily, Élodie et Odile étaient unanimes :
« Donne à ton homme dix tonnes de limes délayées dans du
thé !
Le thé à la lime donne de l'élan à tout homme,
Lui donne de la mine, élimine les délais au lit. »

Dalida donne à Eddie du thé à la lime à la tonne
Les dix tonnes de limes lui ont donné de l'élan au lit.
« Eddie, mon titou, mon titan », dit Dalida,
« Mon délire était total du talon à la tête ! »

ÉPILOGUE

Dalida est étendue au lit, Eddie tout détendu
Eddie et Dalida ont eu tous les délires au lit
Le thé à la lime à la tonne donne de l'élan à tout homme
Donne du délire aux dames atténue les limites au lit.

The Little-Delisle's lilt*

Lyrics : Monique Jutras

Music : traditional

Eddy Delisle, Dalida Little, Teddy Little-Delisle
Odette Little, Lily Delisle, Dolly Little-Delisle
Odile, Elody, Eddy Delisle, Dalida
Odette and Lily, Dolly, Teddy Little-Delisle

Eddy Delisle was a milkman, loaded and unloaded milk.
Loaded and unloaded so much, he got a sore back.
Eddy had problems with his sore back,
His painful back kept him in bed.

Dalida Little had turkey for dinner on Mondays.
Odette Little was always there, all the Mondays in May.
Odette had a cough, Eddy Delisle a sore back.
Dalida gave them tons of lime tea.

-Odette Little, did your lime tea help you get rid of your cough?
-Not at all, not at all, said she, give me some tea from Italy.
Eddy was all surprised, Dalida told him:
-Relax your back! And gave him more lime tea.

Dalida Little's favorite thing was to have fun in bed.
Eddy had a sore back, Dalida wanted to have fun.
-Easy does it, said Eddy, my back hurts!
Dalida said: -Eddy take off your glasses in bed!

Dalida was stretched out on the bed, Eddy was all tense.
Dalida said: -Eddy, do you have some limitations in bed?
Eddy, admit it, you have so much pain in your back
That you can't get it up!

Dalida was undressed in bed, Eddy was all limp.
Dalida said: -Once you were a titan in bed!
Odette said to Elody and Lily:
-Eddy has problems getting it up!

Odette, Lily, Elody and Odile were unanimous:
-Give your man ten tons of limes diluted in tea.
Lime tea gives men some zip,
Makes them good-looking, eliminates problems in bed.

Dalida gave Eddy tons of lime tea
The ten tons of lime tea straightened him right out.
-Eddy, my "titou", my titan said Dalida,
My ecstasy was total, from my head to my toes!

Dalida was stretched out on the bed, Eddy all relaxed.
Eddy and Dalida had lots of fun in bed.
Tons of lime tea gives zip to every man.
Lots of fun for ladies and keeps it up in bed!

**Lilt: refers to a vocal imitation of fiddle music according to Irish traditions.*

English translation of song by Laura Sadowsky